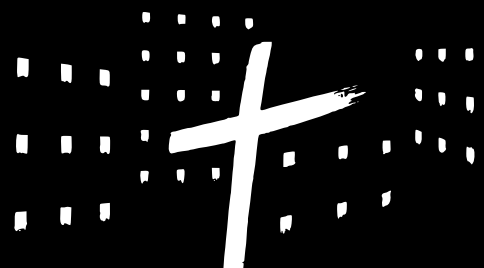


Weihnachtslieder der Harburger Kantorei



EVANGELISCH-LUTHERISCHE
KIRCHE IN HAMBURG



Inhalt:

Nr.	Titel	Komponist	Stimmen	Seite
1.	Machet die Tore weit	(Andreas Hammerschmidt)	SSATBB	3
2.	Übers Gebirg Maria geht	(Johann Eccard)	SSATB	9
3.	Hosianna dem Sohne Davids	(Ungenannter Meister)	SSATB	15
4.	Nun komm, der Heiden Heiland	(Lukas Osiander)	SATB	18
5.	Nun komm, der Heiden Heiland	(Johann Sebastian Bach)	SATB	19
6.	Gelobet seist du, Jesu Christ	(Johann Sebastian Bach)	SATB	21
7.	Vom Himmel hoch, da komm ich her	(Johann Sebastian Bach)	SATB	23
8.	Lieb Nachtigall, wach auf	(Bamberger Gesangbuch)	2	24
9.	Maria durch ein' Dornwald ging	(Lothar Knepper)	SATB	26
10.	Ihr Kinderlein, kommet	(Hilger Schallehn)	SATB	29
11.	Stille Nacht, heilige Nacht	(Rosemarie Pritzkat)	SATB	30
12.	Weihnachtsnachtigall	(Gottfried Wolters)	SAB	32
13.	Es kommt ein Schiff, geladen	(Andernacher Gesangbuch)	SATB	33
14.	O Tannenbaum, wie grün sind deine Blätter	(Hilger Schallehn)	SATB	35
16.	O Jesulein zart	(Samuel Scheidt)	SATB	37
20.	Die Nacht ist vorgedrungen	(Lothar Knepper)	SATB	38
21.	Es ist ein Ros entsprungen	(bei Michael Prätorius)	SATB	40
28.	In dulci júbilo	(Michael Prätorius)	SATB	42
30.	Tochter Zion	(Georg Friedrich Händel)	SATB	44

1. Machet die Tore weit

Andreas Hammerschmidt 1612–1675

Sopran
Ma - chet die To - re weit und die Tü - ren in _____ der Welt

Alt
Ma - chet die To - re weit und die Tü - ren in der Welt

Tenor
8 Ma - chet die To - re weit und die Tü - ren in der Welt

Bass
Ma - chet die To - re weit und die Tü - ren in der Welt

daß der Kö-nig der Eh - - ren, daß der Kö-nig der Eh - ren ein - zie - he.

hoch, daß der Kö-nig der Eh - - ren ein - zie - he.

hoch,

8 hoch, daß der Kö-nig der Eh - - ren, daß der Kö-nig ein - zie - he.

hoch,

15 20

Ma-chet die To - re weit und die Tü - ren in der Welt hoch,

Ma-chet die To - re weit und die Tü - ren in der Welt hoch, daß der Kö-nig der

8 Ma-chet die To - re weit und die Tü - ren in der Welt hoch,

Ma-chet die To - re weit und die Tü - ren in der Welt hoch, daß der

25

daß der Kö-nig der Eh - ren

Eh - - ren, daß der Kö - - nig, daß der Kö-nig der Eh - ren

8 daß der Kö-nig der Eh - - ren, daß der Kö-nig der Eh - ren

Kö-nig der Eh - - ren, daß der Kö-nig der Eh - - ren__

30 35

ein-zie - he. Wer ist der - sel - bi - ge König?

ein-zie - he. Wer ist der - sel - bi - ge Kö - nig der Eh -

8 ein-zie - he. Wer ist der - sel - be, wer ist der - sel - bi - ge Kö - nig der Eh -

ein-zie - he. Wer ist der - sel - bi - ge Kö - nig der Eh -

40

Es ist der Herr, stark und mäch - tig, es ist der Herr, stark und mäch-tig,
 ren? Es ist der Herr, stark und mäch - tig, es ist der Herr,
 8 ren? Es ist der Herr, stark und mäch - tig, es ist der Herr,
 ren? Es ist der Herr, stark und

45 50

stark und mächtig im Streit. Ma-chet die To - re weit und die Tü - ren in
 stark und mächtig im Streit. Ma-chet die To - re weit und die Tü - ren in
 8 stark und mächtig im Streit. Ma-chet die To - re weit und die Tü - ren in
 mäch - tig, mächtig im Streit. Ma-chet die To - re weit und die Tü - ren in

55

der Welt hoch!
 der Welt hoch! Ho - si -
 8 der Welt hoch! Ho - si - an - na, ho - si - an - na,
 der Welt hoch! Ho - si - an - na, ho - si - an - na, ho - si -

Ho - si - an - na,
an - na, ho - si - an - na in der Hö - he. Ho - si -
8 ho - si - an - na, ho - si - an - na in der Hö - he.
an - na, ho - si - an - na in der Hö - he.

65 ho - si - an - na, ho - si - an - na dem Soh - ne Da -
an - na, ho - si - an - na, ho - si - an - na in der Hö -
8 Ho - si - an - na, ho - si - an - na in der Hö -
Ho - si - an - na, ho - si - an - na in der Hö -

75 vids, ho - si - an - na, ho - si - an - na in der Hö - he.
he, ho - si - an - na, ho - si - an - na in der Hö - he.
8 he, ho - si - an - na, ho - si - an - na in der Hö - he.
he, ho - si - an - na, ho - si - an - na in der Hö - he.

2. Übers Gebirg Maria geht

Johann Eccard 1553–1611

2

1. Ü - - bers Ge - birg Ma - ri - a geht
 1. Ü - - bers Ge - birg Ma - ri - a geht
 2. Was blei - ben im - mer wir da - heim?

1. Ü - bers Ge - birg Ma - ri - - a geht hält Ein - kehr
 1. Ü - bers Ge - birg Ma - ri - - a geht zu ih - rer
 2. Was blei - ben im - - mer wir da - heim? Laßt uns auch

1. Ü - bers Ge - birg Ma - ri - - a geht hält
 1. Ü - bers Ge - birg Ma - ri - - a geht zu
 2. Was blei - ben im - - mer wir da - - heim? Laßt

8

1. Ü - bers Ge - birg Ma - ri - a geht hält
 1. Ü - bers Ge - birg Ma - ri - a geht zu
 2. Was blei - ben im - - mer wir da - - heim? Laßt

5

hält Ein - kehr bei E - li - sa - beth, die fühlt ein
 zu ih - rer Bas E - li - sa - beth. Sie grüßt die
 Laßt uns auch aufs Ge - bir - ge gehn, da eins dem

bei E - li - sa - beth, E - li - sa - beth, die fühlt ein Drän - -
 Bas E - li - sa - beth, E - li - sa - beth. Sie grüßt die Freun - -
 aufs Ge - bir - ge gehn, Ge - bir - ge gehn, da eins dem an - -

— Ein - kehr bei E - li - sa - beth, die fühlt ein Drän - - gen
 — ih - rer Bas E - li - sa - beth. Sie grüßt die Freun - - din,
 — uns auch aufs Ge - bir - ge gehn, da eins dem an - - dern

8

Ein - kehr bei E - li - sa - - beth, die fühlt ein Drän - -
 ih - rer Bas E - li - sa - - beth. Sie grüßt die Freun - -
 uns auch aufs Ge - bir - ge gehn, da eins dem an - -

Ein - kehr bei E - li - - sa - beth, die fühlt ein Drän - - gen in
 ih - rer Bas E - li - - sa - beth. Sie grüßt die Freun - - din, die
 uns auch aufs Ge - bir - - ge gehn, da eins dem an - - dern spre -

10

Drän-gen in der Brust, des Gei-stes Wort sie kün-den
 Freun-din, die vom Geist freu-dig be-wegt Ma-ri-a
 an-der spre-che zu, des Gei-stes Gruß das Herz auf-

gen in der Brust, des Gei-stes Wort sie kün-den muß, sie kün-den
 din, die vom Geist freu-dig be-wegt Ma-ri-a preist, Ma-ri-a
 dern spre-che zu, des Gei-stes Gruß das Herz auf-tu, das Herz auf-

in der Brust, des Gei-stes Wort sie kün-den
 die spre-che zu, des Gei-stes Gruß das Herz auf-

8 gen in der Brust, des Gei-stes Wort sie kün-den
 din, die vom Geist freu-dig be-wegt Ma-ri-a
 dern spre-che zu, des Gei-stes Gruß das Herz auf-

der vom che Brust, Geist zu, des Gei-stes Wort sie kün-den
 vom che Brust, Geist zu, des Gei-stes Gruß das Herz auf-

15

mußt, sie grüßt des Her-ren Mut-ter traut, Ma-ri-a
 preist und sie des Her-ren Mut-ter nennt; Ma-ri-a
 tu, da-von es freu-dig werd und spring, der Mund in

mußt, sie grüßt des Her-ren Mut-ter traut, Ma-ri-a
 preist und sie des Her-ren Mut-ter nennt; Ma-ri-a
 tu, da-von es freu-dig werd und spring, der Mund in

8 muß, sie grüßt des Her-ren Mut-ter traut, Ma-ri-a
 preist und sie des Her-ren Mut-ter nennt; Ma-ri-a
 tu, da-von es freu-dig werd und spring, der Ma-ri-a

mußt, sie grüßt des Her-ren Mut-ter traut, Ma-ri-a
 preist und sie des Her-ren Mut-ter nennt; Ma-ri-a
 tu, da-von es freu-dig werd und spring, der Ma-ri-a

20

sang wohl froh und laut: 1.-2. Mein Seel den Herrn er - he - bet, mein
 ward fröh - lich und sang: sing:
 wahrem Glau - ben

wohl froh und laut: 1.-2. Mein Seel den Herrn er - he - bet, mein
 fröh - lich und sang: sing:
 rem Glau - ben

- froh und laut: 1.-2. Mein
 - lich und sang: sing:
 Glau - ben

8 ri - a sang wohl froh und laut: 1.-2. Mein Seel den Herrn er - he - bet,
 ri - a ward fröh - lich und sang: sing:
 Mund in wah - rem Glau - ben

ri - a sang wohl froh und laut: 1.-2. Mein
 ri - a ward fröh - lich und sang: sing:
 Mund in wahrem Glau - ben

25

Geist sich Gottes freu - - - et; er ist mein Hei - land, fürch - tet

Geist sich Got - tes freu - - - et; er ist mein Hei - land, fürch - tet

Geist sich Gottes freu - - - et; er ist mein Hei - land, fürch -

8 mein Geist sich Got - tes freu - - - et; er ist mein Hei - land,

Geist sich Gottes freu - - - et; er ist mein Hei - land, fürch - tet

30

ihn, er will allzeit, er will all-zeit barm - her - zig

ihn, er will all-zeit barm - her - zig

- tet ihn, fürch - - tet ihn, er will allzeit, er

8 fürch - tet ihn, er will all-zeit barm - her - - - zig

ihn, fürch - - tet ihn,

35

sein, er will allzeit, er will allzeit barm - her - zig sein.

sein, all - zeit barm - her - - zig sein.

will allzeit barm - her - - zig sein, all - zeit barmher - zig sein.

8 sein, er will allzeit barm - her - zig sein.

er will all - zeit barm - her - zig sein.

3. Hosianna dem Sohne Davids

Ungenannter Meister

1.

Ho - si - an - na, Ho - si - an - - na dem Soh - ne Da - vids!

Ho - si - an - na, Ho - si - an - - na dem Soh - ne Da - vids!

8 Ho - si - an - na, Ho - si - an - na dem Soh - ne Da - vids!

Ho - si - an - na, Ho - si - an - - na dem Soh - ne Da - vids!

2.

vids! Ge - lo - bet sei, der da kommt im Na - men des

vids! Ge - lo - bet sei, der da kommt im Na - men des

8 vids! Ge - lo - bet sei, der da kommt im Na - men des

vids! Ge - lo - bet sei, der da kommt im Na - men des

Her - ren. Ge - lo - bet sei, der da kommt im Na - men des Her -

Her - ren. Ge - lo - bet sei, der da kommt im Na - men des Her -

8 Her - ren. im Na - men des Her -

Her - ren. im Na - men des Her -

Na - men des Her -

ren. Ge - lo - bet sei, der da kommt im Na - men des Her -

ren. Ge - lo - bet sei, der da kommt im Na - men des Her -

8 ren. Ge - lo - bet sei, der da kommt im Na - men des Her -

ren. Ge - lo - bet sei, der da kommt im Na - men des Her -

ren.

ren. Ho - si - an - na, Ho - si - an - na in der Hö - - he!

ren. Ho - si - an - na, Ho - si - an - na in der Hö - - he!

ren. Ho - si - an - na, Ho - si - an - na in der Hö - - he!

8 ren. Ho - si - an - na, Ho - si - an - na in der Hö - - he!

ren. Ho - si - an - na, Ho - si - an - na in der Hö - - he!

4. Nun komm, der Heiden Heiland

Lukas Osiander

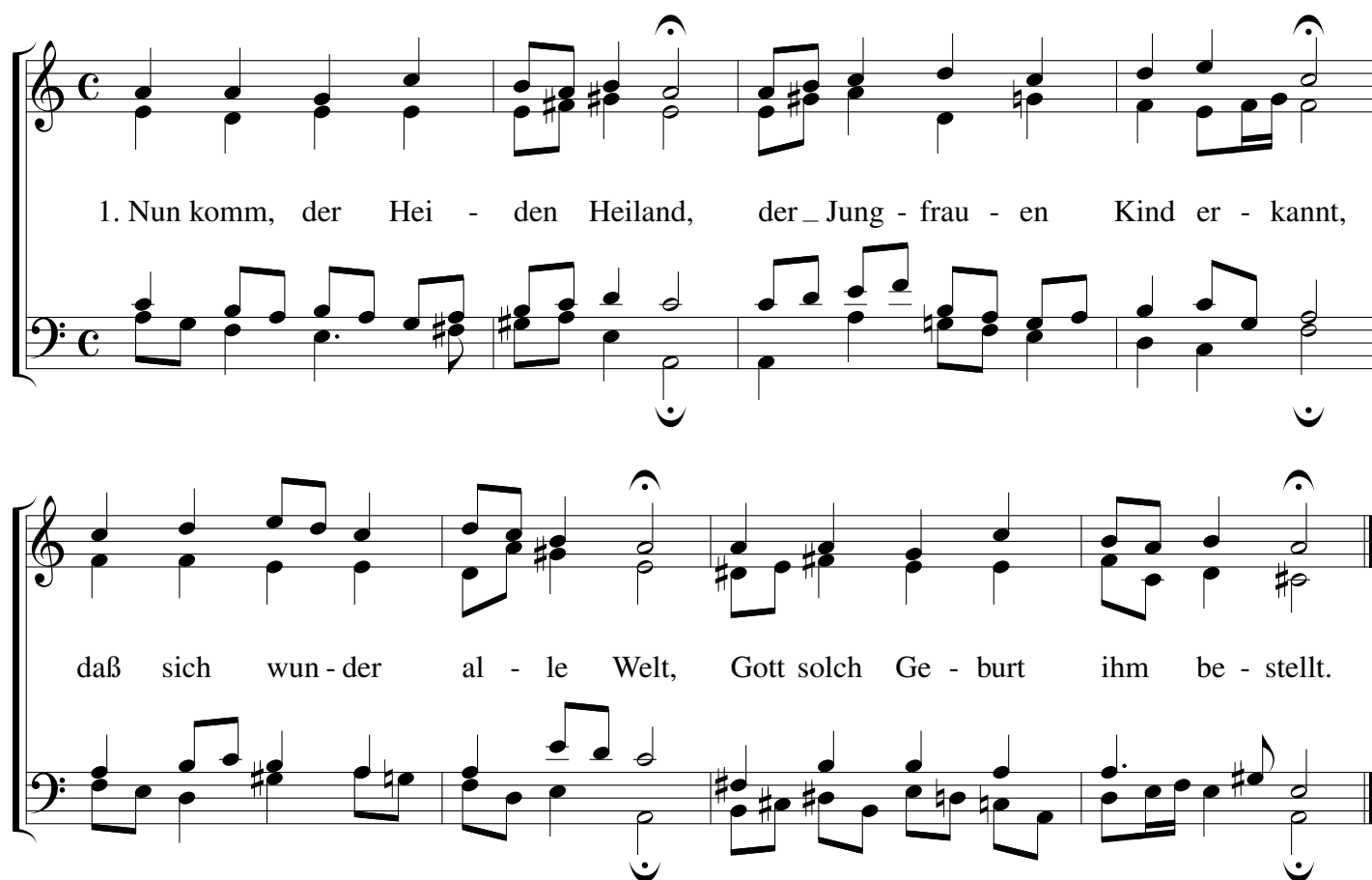
1. Nun komm, der Hei - den - Hei - land, der Jung - frau - en Kind er - kannt,
daß sich wun - der al - le - Welt, Gott solch Ge - burt ihm be - stellt.

2. Er ging aus der Kammer sein, /
dem königlichen Saal so rein, /
Gott von Art und Mensch, ein Held; /
sein' Weg er zu laufen eilt.
3. Sein Lauf kam vom Vater her /
und kehrt wieder zum Vater, /
fuhr hinunter zu der Höll /
und wieder zu Gottes Stuhl.
4. Dein Kripplein glänzt hell und klar, /
die Nacht gibt ein neu Licht dar. /
Dunkel muß nicht kommen drein, /
der Glaub bleibt immer im Schein.
5. Lob sei Gott dem Vater g'tan; /
Lob sei Gott seim ein'gen Sohn, /
Lob sei Gott dem Heiligen Geist /
immer und in Ewigkeit.

Text: Martin Luther 1524, Melodie: Martin Luther 1524, Satz: Lukas Osiander 1586

5. Nun komm, der Heiden Heiland

Johann Sebastian Bach



1. Nun komm, der Hei - den Heiland, der Jung - frau - en Kind er - kannt,
daß sich wun - der al - le Welt, Gott solch Ge - burt ihm be - stellt.

2. Er ging aus der Kammer sein, /
dem königlichen Saal so rein, /
Gott von Art und Mensch, ein Held; /
sein' Weg er zu laufen eilt.
3. Sein Lauf kam vom Vater her /
und kehrt wieder zum Vater, /
fuhr hinunter zu der Höll /
und wieder zu Gottes Stuhl.
4. Dein Kripplein glänzt hell und klar, /
die Nacht gibt ein neu Licht dar. /
Dunkel muß nicht kommen drein, /
der Glaub bleibt immer im Schein.
5. Lob sei Gott dem Vater g'tan; /
Lob sei Gott seim ein'gen Sohn, /
Lob sei Gott dem Heiligen Geist /
immer und in Ewigkeit.

Text: Martin Luther 1524, Melodie: Martin Luther 1524, Satz: Johann Sebastian Bach

6. Gelobet seist du, Jesu Christ

Johann Sebastian Bach

1. Ge - lo - bet seist du, Je - su Christ, daß du Mensch ge - bo - ren bist, von ei - ner Jungfrau,

das ist wahr, des freu - et sich der En - gel Schar. Ky - rie - leis!

2. Des ewgen Vaters einig Kind /
jetzt man in der Krippe find't; /
in unser armes Fleisch und Blut /
verkleidet sich das ewig Gut. /
Kyrieleis.
3. Den aller Welt Kreis nie beschloß, /
der liegt in Marien Schoß; /
er ist ein Kindlein worden klein, /
der alle Ding erhält allein. /
Kyrieleis.
4. Das ewig Licht geht da herein, /
gibt der Welt ein' neuen Schein; /
es leucht' wohl mitten in der Nacht /
und uns des Lichtes Kinder macht. /
Kyrieleis.
5. Der Soh des Vaters, Gott von Art, /
ein Gast in der Welt hier ward /
und führt uns aus dem Jammertal, /
mach uns zu Erben in sein Saal. /
Kyrieleis.
6. Er ist auf Erden kommen arm, /
daß er unser sich erbarm /
und in dem Himmel mache reich /
und seinen lieben Engeln gleich. /
Kyrieleis.
7. Das hat er alles uns getan, /
sein groß Lieb zu zeigen an. /
Des freu sich alle Christenheit /
und dank ihm des in Ewigkeit. /
Kyrieleis.

Text: Strophe 1 Medingen um 1380, Strophen 2-7 Martin Luther 1524
Melodie: Medingen um 1460, Wittenberg 1524

7. Vom Himmel hoch, da komm ich her

Johann Sebastian Bach

»Vom Himmel hoch, da komm ich her, ich bring euch gu - te - neu - e Mär; der
gu - ten Mär bring ich so viel, da - von ich singn und sa - gen will.

2. Es ist ein Kindlein heut geborn / von einer Jungfrau auserkorn, / ein Kindelein so zart und fein, / das soll eu'r Freund und Wonne sein.
3. Es ist der Herr Christ unser Gott, / der will euch führn aus aller Not, / er will eu'r Heiland selber sein, / von allen Sünden machen rein.
4. Er bring euch alle Seligkeit, / die Gott der Vater hat bereit'. / daß ihr mit uns im Himmelreich / sollt leben nun und ewiglich.
5. So merkt nun das Zeichen recht: / die Krippe, Windelein so schlecht, / da findet ihr das Kind gelegt, / das alle Welt erhält und trägt.«
6. Des laßt uns alle fröhlich sein / und mit den Hirten gehn hinein, / zu sehn, was Gott uns hat beschert, / mit seinem lieben Sohn verehrt.
7. Mer auf, mein Herz, und sieh dorthin; / was liegt doch in dem Krippelein? / Wes ist das schöne Kindelein? / Es ist das liebe Jesulein.
8. Sei mir willkommen, edler Gast! / Den Sünder nicht verschmähet hast / und kommst ins Elend her zu mir: wie soll ich immer danken dir?
9. Ach Herr, du Schöpfer aller Ding, / wie bist du worden so gering, / daß du da liegst auf dürrem Gras, / davon ein Rind und Esel aß!
10. Und wär die Welt vielmal so weit, / von Edelstein und Gold bereit', / so wär sie doch dir viel zu klein, / zu sein ein enges Wiegelein.
11. Der Sammet und die Seiden dein, / das ist grob Heu und Windelein / darauf du König groß und reich / herprangest, als wär's dein Himmelreich.
12. Das hat also gefallen dir, / die Wahrheit anzuzeigen mir, / wie aller Welt Mach, Ehr und Gut / vor dir nichts gilt, nichts hilft noch tut.
13. Ach mein herzliebes Jesulein, / mach dir ein rein sanft Bettelein, / zu ruhen in meins Herzens Schrein, / daß ich nimmer vergesse dein.
14. Davon ich allzeit fröhlich sei, / zu springen, singen immer frei / das rechte Susanninne schön, / mit Herzenslust den süßen Ton.
15. Lob, Ehr sei Gott im höchsten Thron, / der uns schenkt seinen ein'gen Sohn. / Des freuet sich der Engel Schar / und singet uns solch neues Jahr.

8. Lieb Nachtigall, wach auf

Bamberger Gesangbuch

The musical score is written for two voices, likely Soprano and Alto, in a 2/4 time signature with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are printed below the staves. The first system contains two lines of music. The second system also contains two lines of music, with a 3/4 time signature change indicated by a bracket over the final measure of the first line. The third system contains two lines of music, with a 4/4 time signature change indicated by a bracket over the final measure of the first line.

Lieb Nach-ti-gall, wach auf, wach auf, du schönes Vö-gel-ein auf je-nem grünem
Lieb Nach-ti-gall, wach auf, wach auf, du schönes Vö-gel-ein auf

Zweige-lein, wach hur-tig ohn Verschnauf! Dem Kin - de - - lein aus - er -
je-nem grünem Zweige-lein, wach hur-tig ohn Verschnauf! Dem Kin - de - lein

koren, heut geboren, halb er - froren, sing, sing, sing, sing dem zar - ten Je - sulein!
sing, sing, sing dem zar - ten Je - su - lein, dem Je - sulein!

2. Flieg her zum Krippelein! Flieg her, gefiedert Schwesterlein, blas an dem feinen Psalterlein, sing, Nachtigall, gar fein! Dem Kindelein musiziere, koloriere, jubiliere. Sing, sing, sing sing dem süßen Jesulein!
3. Stimm, Nachtigall, stimm an! Den Takt gib mir dem Federlein, auch freudig schwing die Flügelein, erstreck dein Hälselein! Der Schöpfer dein Mensch will werden mit Gebärden hier auf Erden: Sing, sing, sing, sing dem werten Jesulein!

9. Maria durch ein' Dornwald ging

Lothar Knepper

mf Ma - ri - a durch ein' Dorn-wald ging, Ky - rie e - lei - - son! Ma - ri - a durch ein

mf Ma - ri - a durch ein' Dorn-wald ging, Ky - rie e - lei - son! *pp* Ky - ri - -

mf Ma - ri - a durch ein' Dorn-wald ging, Ky - rie e - lei - son! *pp* Ky - ri - -

mf Ma - ri - a durch ein' Dorn-wald ging, Ky - rie e - lei - son! *pp* Ky - ri - -

Dornwald ging der hatt' in sieb'n Jahr kein Laub getragen, Je - sus und Ma - ri - a. Was

e e - - lei - - son! Je - sus und Ma - ri - a. Was

e e - - lei - - son! Je - sus und Ma - ri - a. Was

e e - - lei - - son! Je - sus und Ma - ri - a. Was

trug Mari - a unter ihrem Herzen? Ky - rie e - lei - - son! *pp* Ky - ri - -

trug Mari - a unter ihrem Herzen? Ky - rie e - lei - son! *pp* Ky - ri - -

trug Mari - a unter ihrem Herzen? Ky - rie e - lei - son! Ein klei - nes Kindlein

trug Mari - a unter ihrem Herzen? Ky - rie e - lei - son! *pp* Ky - ri - -

20 *mf*

e e - - lei - - son! Je - sus und Ma - ri - a. Da

e e - - lei - - son! Je - sus und Ma - ri - a. Da

8 oh - ne Schmerzen, das trug Maria unter ihrem Herzen. Je - sus und Ma - ri - a. Da

e e - - lei - - son! Je - sus und Ma - ri - a. Da

25 *pp*

ha - ben die Dornen Ro - sen getra - gen. Ky - rie e - lei - - son! Als das Kindlein durch den

ha - ben die Dornen Ro - sen getra - gen. Ky - rie e - lei - - son! Ky - ri - -

8 ha - ben die Dornen Ro - sen getra - gen. Ky - rie e - lei - - son! Ky - ri - -

ha - ben die Dornen Ro - sen getra - gen. Ky - rie e - lei - - son! Ky - ri - -

30

Wald getragen, da haben die Dornen Rosen getragen. Je - sus und Ma - ri - a. _____

e e - - lei - - son! Je - sus und Ma - ri - a und Ma - ri - a.

8 e e - - lei - - son! Je - sus und Ma - ri - - - - a.

e e - - lei - - son! Je - sus und Ma - ri - a. _____

Satz: Lothar Knepper

10. Ihr Kinderlein, kommet

Hilger Schallehn

1

1. Ihr Kin-derlein, kommet, o kommet doch all! Zur Krip-pe her kommet, in Beth-lehems Stall, und
2. O seht in der Krip-pe im nächt-lichen Stall, seht hier bei des Lichtleins hellglänzendem Strahl in
3. Da liegt es, das Kindlein, auf Heu und auf Stroh, Mari - a und Jo-seph betrachten es froh, die

seht, was in die - ser hoch - hei - ligen Nacht der Va - ter im Himmel für Freuden uns macht.
rein-lichen Windeln das himmlische Kind, viel schöner und hol - der, als En - gel es sind.
red - lichen Hir - ten knien be-tend da-vor, hoch o - ben schwebt jubelnd der Engelein Chor.

4. O beugt wie die Hirten anbetend die Knie, / erhebet die Hände und danket wie sie; / stimmt freudig, ihr Kinder, — wer wollt¹ sich nicht freun? — / stimmt freudig zum Jubel der Engel mit ein.
5. ²O betet: Du liebes, du göttliches Kind, / was leidest du alles für unsere Sünd! / Ach hier in der Krippe schon Armut und Not, / am Kreuze dort gar noch den bitteren Tod.
6. So nimm unsre Herzen zum Opfer den hin; / wir geben die gerne mit fröhlichem Sinn. / Ach mache sie heilig und selig wie deins / und mach sie auf ewig mit deinem nur eins

¹ Andere Fassung: sollt

² Andere Fassung: Was geben wir Kinder, was schenken wir dir, / du bestes und liebstes der Kinder, dafür? / Nichts willst du von Schätzen und Reichtum der Welt, / ein Herz nur voll Demut allein dir gefällt.

Text: Christop von Schmid (1798) 1811

Melodie: Johann Abraham Peter Schulz 1794; geistlich Gütersloh 1832

11. Stille Nacht, heilige Nacht

Rosemarie Pritzkat

Stil - le Nacht, hei - lige Nacht! Al - les schläft, ein - sam wacht

Stil - le Nacht, hei - lige Nacht! Al - les schläft, ein - sam wacht

8 Stil - le Nacht, heil' - ge Nacht! Al - les schläft, einsam wacht

Stil - - le Nacht! 5 Al - les schläft, ein - sam wacht

nur das trau - te, hochhei - lige Paar. Hol - der Kna - be im lok - kigen Haar,

nur das traute, hoch - hei - lige Paar. Hol - der Knabe im lok - kigen Haar,

8 nur das traute, hoch - hei - li - ge Paar. Hol - der Knabe im lok - ki - gen Haar,

nur das trau - te, heil' - ge Paar. 10 Hol - der Knab' im lock' - gen Haar,

schlaf in himm - lischer Ruh, schlaf in himm - lischer Ruh.

schlaf in himmli - scher Ruh, schlaf in himmli - scher Ruh.

8 schlaf in himmli - scher Ruh, schlaf in himmli - scher Ruh.

schlaf in himmli - scher Ruh, schlaf in himmli - scher Ruh.

2. Stille Nacht, heilige Nacht! / Hirten erst kundgemacht, / durch der Engel Halleluja / tönt es laut von fern und nah: / Christ, der Retter ist da, / Christ, der Retter ist da!
3. Stille Nacht, heilige Nacht! / Gottes Sohn, o wie lacht / Lieb aus deinem göttlichen Mund, / da uns schlägt die rettende Stund, / Christ, in deiner Geburt, / Christ, in deiner Geburt.

12. Weihnachtsnachtigall

Gottfried Wolters

1. Sing und ju - bi - lie - re, Weihnachtsnach - ti - gall,
pfeif und quin - qui - lie - re mit dem hell - sten Schall.

Sing, sing,
Laß aus dei-nem Hälslein springen, was wir all - froh mit dir sin - gen.

Sing und ju - bi - lie - re Weihnachts-nach - ti - gall.
Sing, sing,

2. Ruf dein hellstes Singen, Weihnachtsnachtigall,
daß es fort tut klingen mit dem hellsten Schall.
Ruf hinein in alle Stuben zu den Mägdlein, zu den Buben.
Ruf dein hellstes Singen, Weihnachtsnachtigall.
3. Pfeif in ihrem Schlummer, Weihnachtsnachtigall,
pfeif in ihrem Kummer mit dem hellsten Schall.
daß heut alle fröhlich werden um uns her auf dieser Erden!
Pfeif in ihrem Schlummer, Weihnachtsnachtigall.
4. Laß dein Lied erklingen, Weihnachtsnachtigall,
daß die all heut singen mit dem hellsten Schall.
Wenn sich Stimm zu Stimm gesellet, ist die Nacht zum Tag erhellet.
Laß dein Lied erklingen, Weihnachtsnachtigall.

Worte, Weise und Satz: Gottfried Wolters, original in d für 3 gleiche Stimmen

13. Es kommt ein Schiff, geladen

Andernacher Gesangbuch

The musical score is written for two voices, Soprano and Bass, in a two-part setting. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The melody is simple and homophonic, with the two parts moving in parallel motion. The lyrics are in German. The first system covers the first line of the text, and the second system covers the second line. The second system ends with a double bar line and a repeat sign, indicating the end of the piece.

Es kommt ein Schiff, ge - la - - den bis an sein' höch-sten Bord, trägt

Got - tes Sohn voll Gna - - den, des Va - ters e - wigs Wort. Wort.

5

Strophe | Schluss

2. Das Schiff geht still im Triebe, / es trägt ein teure Last; / das Segel ist die Liebe, / der Heilig Geist der Mast.
3. Der Anker haft' auf Erden, / da ist das Schiff an Land. / Das Wort will Fleisch uns werden, / der Sohn ist uns gesandt.
4. Zu Bethlehem geboren / im Stall ein Kindelein, / gibt sich für uns verloren; / gelobet muß es sein.
5. Und wer dies Kind mit Freuden / umfassen, küssen will, / muß vorher mit ihm leiden / groß Pein und Marter viel,
6. danach mit ihm auch sterben / und geistlich auferstehn, / das ewig Leben erben, / wie an ihm ist geschehn.

1. En nauis institoris / procul ferens panem / longis adest ab oris / novam vehens mercem.
2. A patre missa summo / gestat ter inclitum / salo vagans in alto / Iesum puellulum.
3. Permenta felix cursum / ad littus appulit, / vlausum patescit caelum / virgoque parturit.
4. E virginis pudica / processit aulula / homo Deus natura / ens ante secula.
5. Duro jaces cubili, / ognate virginis / foeno recumbisvili / lustrator aetheris.
6. Beata gaude Mater / virgo tenerrima / noster Deusque frater / est te puerpera.
7. Osculum pio da gnato / suaue figere / orisque blanda blando / fac ora jungere
8. Pie decus parenti / puraeque virgini / quae colla pestilenti / contriuit aspidi.

1. There comes a galley, laden / up to the highest board; / she bears a heav'nly burden, / the Father's eterne Word.
2. She saileth on in silence / her freight of value vast; / with Charity for mainsail, / and Holy Ghost for mast.
3. The ship hath dropt her anchor, / is safely come to land; / the Word eterne, om likeness / of man, on earth soth stand.

Text: Daniel Sudermann um 1626; Melodie und Satz: Andernacher Gesangbuch um 1608

14. O Tannenbaum, wie grün sind deine Blätter

Hilger Schallehn

1



1. O Tan-nenbaum, o Tan-nenbaum, wie grün sind dei - ne Blät - ter! Du
 2. O Tan-nenbaum, o Tan-nenbaum, du kannst mir sehr ge - fal - len. Wie
 3. O Tan-nenbaum, o Tan-nenbaum, dein Kleid kann mich was leh - ren: Die

O Tan-nenbaum, o Tan-nenbaum, wie grün sind dei - ne Blät - ter! Du
 O Tan-nenbaum, o Tan-nenbaum, du kannst mir sehr ge - fal - len. Wie
 O Tan-nenbaum, o Tan-nenbaum, dein Kleid kann mich was leh - ren: Die



grünst nicht nur zur Sommerzeit, nein, auch im Win - ter, wenn es schneit. O
 oft hat doch zur Weihnachtszeit ein Baum vor dir mich ho - cher - freut. O
 Hoff - nung und Be - stän - dig - keit gibt Trost und Kraft zu je - der Zeit. O

grünst nicht nur zur Som - merzeit, nein, auch im Winter, wenn es schneit. O
 oft hat doch zur Weih - nachtszeit ein Baum vor dir mich hoch - erfreut. O
 Hoff - nung und Be - stän - digkeit gibt Trost und Kraft zu je - der Zeit. O



Tan - nenbaum, o Tan - nenbaum, wie grün sind dei - ne Blät - ter.
 Tan - nenbaum, o Tan - nenbaum, du kannst mir sehr ge - fal - len.
 Tan - nenbaum, o Tan - nenbaum, dein Kleid kann mich was leh - ren.

Tan - nenbaum, — o Tan - nenbaum, wie grün sind dei - ne Blät - ter.
 Tan - nenbaum, — o Tan - nenbaum, du kannst mir sehr ge - fal - len.
 Tan - nenbaum, — o Tan - nenbaum, dein Kleid kann mich was leh - ren.

Text: Ernst Gebhard Salomon Anschütz 1824

Melodie: Joachim August Christian Zarnack 1819/20

16. O Jesulein zart

Samuel Scheidt (1587–1654)

1. O, Je - sulein zart, dein Kripplein ist hart, o Je - su - lein zart, wie
 2. Seid stil - le ihr Wind, laßt schla - fen das Kind! All Brausen sei fern 's will
 3. Nichts mehr sich bewegt kein Mäus - lein sich regt. Zu schlafen be - ginnt das

liegst du so hart. Ach schlaf, ach
 ru - hen so gern. Schlaf Kind und
 her - zi - ge Kind. Schlaf denn und } tu die Äug - lein zu, schlaf und gib uns die

ew - - ge Ruh. { O Je - su - lein zart, wie liegst du so hart.
 Seid stil - le ihr Wind, laßt schla - fen das Kind.
 Schlaf, Je - su - lein zart von gött - li - cher Art.

Volkslied vor 1623; aus »Görlitzer Tabulatur« 1650

20. Die Nacht ist vorgedrungen

Lothar Knepper

Die so Nacht ist sei — nun vor - ge - drun - gen, der Tag ist nicht mehr fern, Lob ge - sung - en dem hel - len Mor - gen - stern.

Auch wer zur Nacht ge - - wei - net, der stim - me froh mit — ein.
Auch wer zur Nacht ge der stim - me froh mit

Der Mor - gen - stern be - schei - net auch dei - ne Angst und Pein.

2. Dem alle Engel dienen, / wir nun ein Kind und Knecht. / Gott selber ist erschienen / zur Sühne für sein Recht. / Wer schuldig ist auf Erden, / verhüll nicht mehr sein Haupt. / Er soll errettet werden, / wenn er dem Kinde glaubt.
3. Die Nacht ist schon im Schwinden. / macht euch zum Stalle auf! / Ihr sollt das Heil dort finden, / das aller Zeiten Lauf / von Anfang an verkündet, / seit eure Schuld geschah. / Nun hat sich euch verbündet, / den Gott selbst ausersah.
4. Noch manche Nacht wird fallen / auf Menschenleid und -schuld. / Doch wandert nun mit allen / der Stern der Gotteshuld. / Beglänzt von seinem Lichte, / hält euch kein Dunkel mehr, / von Gottes Angesichte / kam euch die Rettung her.
5. Gott will im Dunkel wohnen / und hat es doch erhellt. / Als wollte er belohnen, / so richtet er die Welt. / Der sich dem Erdkreis baute, / der läßt den Sünder nicht. / Wer hier dem Sohn vertrauet, / kommt dort aus dem Gericht.

Text: Jochen Klepper 1938, Melodie: Johannes Petzold 1939, Satz: Lothar Knepper

21. Es ist ein Ros entsprungen

bei Michael Prätorius

Es ist ein Ros ent - sprun - gen, aus ei - ner Wur - zel zart,
wie uns die Al - ten sun - gen, von Jes - se kam die Art

und hat ein Blüm - lein bracht mit - ten im kal - ten

Win - ter wohl zu der hal - ben Nacht.

2. Das Blümlein, das ich meine, / davon Jesaja sagt, / hat uns gebracht alleine / Marie, die reine Magd; / aus Gottes ewgem Rat / hat sie ein Kind geboren, / welches uns selig macht.
3. Das Blümelein so kleine, / das duftet uns so süß; / mit seinem hellen Scheine / vertreibt's die Finsternis. / Wahr' Mensch und wahrer Gott, / hilft uns aus allem Leide, / rettet von Sünd und Tod.
4. O Jesu, bis zum Scheiden / aus diesem Jammertal / laß dein Hilf uns geleiten / hin in den Freudensaal, / in deines Vaters Reich, / da wir dich ewig loben; / o Gott uns das verleihe!

Text: Strophen 1–2 Trier 1587/88, Strophen 3–4 bei Fritz Layritz 1844
Melodie: 16. Jh., Köln 1599; Satz: bei Michael Prätorius 1609

28. In dulci jubilo

Michael Prätorius

The first system of the musical score for 'In dulci jubilo' is written in G major (one sharp) and 6/4 time. It consists of a treble and a bass staff. The treble staff begins with a half note G4, followed by a half note A4, a half note B4, and a half note C5. The bass staff begins with a half note G3, followed by a half note F#3, a half note E3, and a half note D3. The lyrics are: 'In dul - - ci ju - - bi - lo, nun' with the German translation 'Nun sin - - get und seid froh, jauchzt' below. The first measure of the treble staff is bracketed together with the first measure of the bass staff.

The second system of the musical score continues the melody. The treble staff has a half note D4, a half note E4, a half note F#4, and a half note G4. The bass staff has a half note C3, a half note B2, a half note A2, and a half note G2. The lyrics are: 'sin - - get und seid froh! Uns - res Her - zens' with the German translation 'al - - le und sagt so: Un - sers Her - zens' below. The first measure of the treble staff is bracketed together with the first measure of the bass staff.

The third system of the musical score continues the melody. The treble staff has a half note A4, a half note B4, a half note C5, and a half note D5. The bass staff has a half note F#3, a half note E3, a half note D3, and a half note C3. The lyrics are: 'Won - - ne leit in præ - se - - pi - o und' with the German translation 'Won - - ne liegt in der Krip - pen bloß und' below. The first measure of the treble staff is bracketed together with the first measure of the bass staff.

The fourth system of the musical score continues the melody. The treble staff has a half note E4, a half note F#4, a half note G4, and a half note A4. The bass staff has a half note D3, a half note C3, a half note B2, and a half note A2. The lyrics are: 'leuch - - tet als die Son - - - ne ma -' with the German translation 'leucht' doch wie die die Son - - - ne in' below. The first measure of the treble staff is bracketed together with the first measure of the bass staff.

tris in gre - mi - o. Al - pha es et
sei - ner Mut - ter Schoß. Du bist A und

O, Al - - pha es et O.
O, du bist A und O.

2. O Jesu parvule, / nach dir ist mir so weh, /
tröst mir mein Gemüte, / o puer optime, /
durch alle deine Güte, / o princeps gloriæ. /
Trahe me post te, / trahe me post te!

3. O patris caritas / o nati lenitas, / wir wärn
all verdorben / per nostra crimina, / so hat
er uns erworben / cœlorum gaudia. / Eia,
wärn wir da, / eia, wärn wir da!

4. Ubi sunt gaudia? / ☩ Nirgend mehr denn
da, / da die Engel singen / nova cantica /
☩ und die Schellen klingen / in regis cu-
ria. / Eia, wärn wir da, / eia, wärn wir da!

2. Sohn Gottes in der Höh, / nach dir ist
mir so weh. / Tröst mir mein Gemüte, /
o Kindlein zart un rein, / durch alle deine
Güte, / o liebstes Jesulein, / Zie mich hin
zu dir, / zie mich hin zu dir.

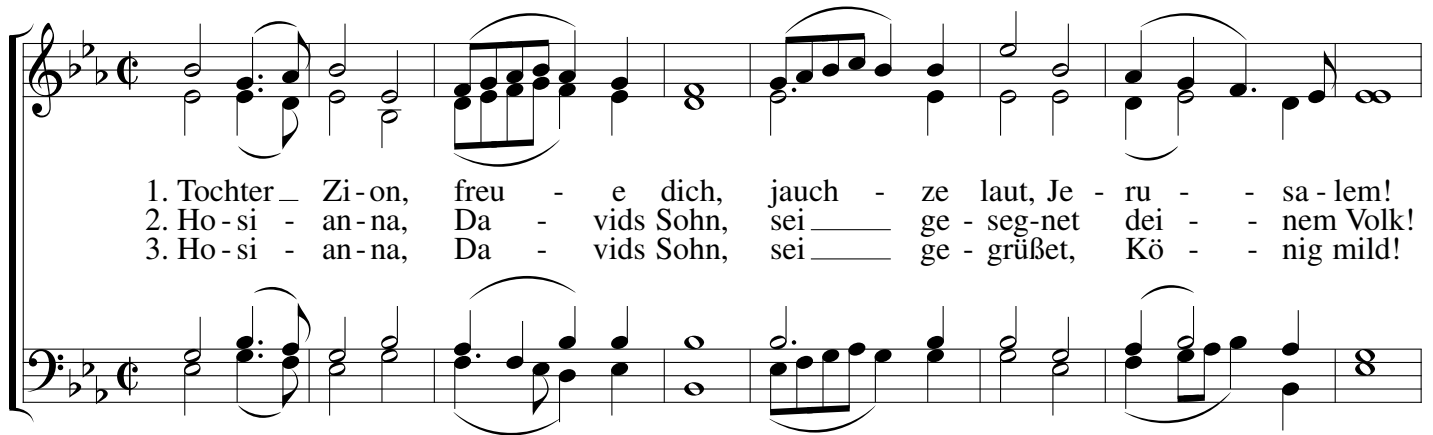
3. Groß ist des Vaters Huld, / der Sohn tilgt
unsre Schuld. / Wir warn all verdorben /
durch Sünd und Eitelkeid, / so hat er uns
erworben / die ewig Himmelsfreud. / O
welch große Gnad, / o welch große Gnad!

4. Wo ist der Freuden Ort? / ☩ Nir-gends
mehr denn dort, / da die Engel singen /
mit den Heiligen all / ☩ und die Psalmen
klingen / im hohen Himmelssaal. / Eia,
wärn wir da, / eia, wärn wir da.

Text: 14. Jahrhundert / Hannover 1646 und Leipzig 1545 (Strophe 3)
Melodie: 14. Jahrhundert, Wittenberg 1529; Satz: Michael Praetorius

30. Tochter Zion

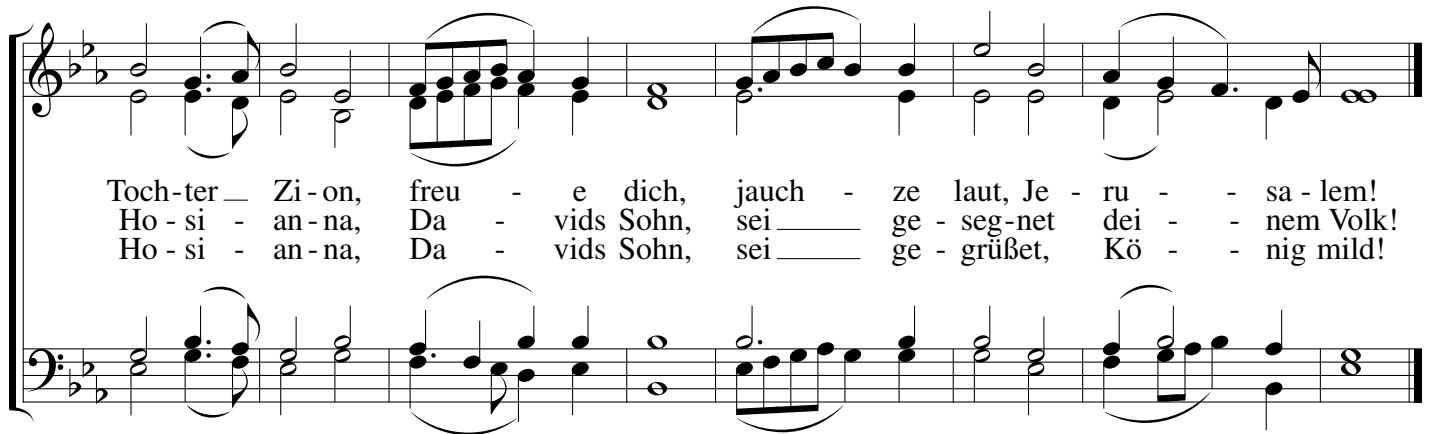
Georg Friedrich Händel



1. Tochter — Zi-on, freu - e dich, jauch - ze laut, Je - ru - - sa - lem!
2. Ho - si - an - na, Da - vids Sohn, sei — ge - seg-net dei - - nem Volk!
3. Ho - si - an - na, Da - vids Sohn, sei — ge - grüßet, Kö - - nig mild!



Sieh, — dein Kö-nig kommt zu dir, ja — er kommt, der Frie - de-fürst.
Grün - de nun dein e - wig Reich, Ho - si - an - na — in - - der Höh!
E - - wig steht dein Frie - densthron, du, — des ew - gen Va - - ters Kind.



Toch-ter — Zi-on, freu - e dich, jauch - ze laut, Je - ru - - sa - lem!
Ho - si - an - na, Da - vids Sohn, sei — ge - seg-net dei - - nem Volk!
Ho - si - an - na, Da - vids Sohn, sei — ge - grüßet, Kö - - nig mild!

Text: Friedrich Heinrich Ranke (um 1820) 1826, Melodie und Satz: Georg Friedrich Händel 1747